

D. 3979.

SEAL MUMI-12

S. REGIS

3979  
10/2/32

September

9,

32.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No. 686 of August 31, enclosing a photograph of one Zau Kyuin ( 曹均 ) sometime member of the Communist Party and to inform you that the matter is receiving attention.

Sir,

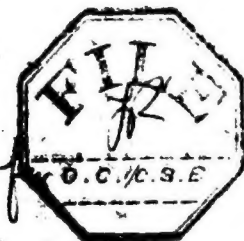
Your obedient servant,

JR

Superintendent,  
for Assistant Commissioner (Sp. No.)

Chief of the Public Safety Bureau,

Shanghai.



特務警察局長 勞動  
代特務警察局長

九月九

上海市公安局  
查得曹均係  
已於前月  
外相立王  
查得曹均  
係屬內附  
友者人曹  
均相片  
一第為內  
附友者人  
曹均相片  
查得曹均  
係屬內附  
友者人曹  
均相片

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. D.3979.

S. B. REC.

REPORT

Special Branch A.2. ~~Special~~

Date September 9, 1932.

Subject (in full) Despatch No. 686 dated August 31, 1932 from the Shanghai Public Safety Bureau on the subject of an ex-communist named Zau Kyuin (曹均).

Made by D.I. Kuh Pao-hwa.

Forwarded by

OBRu. 41.

In accordance with the memo of the Superintendent, Special Branch, dated September 5, on the attached file concerning an ex-communist named Zau Kyuin (曹均) residing at No. 615 Yung Foh Li (永福里), Miller Road, I have to report that this individual upon being interviewed by a member of this office on September 6 gave the following information regarding himself :

"My name is Zau Kyuin (曹均) age 20, native of Siao San (萧山), Chekiang, unemployed, residing at 615 Yung Foh Li, Miller Road. At the age of thirteen, I came to Shanghai and studied French in the Franco-Chinese Municipal School, Boulevard de Montigny, French Concession, where I remained for three years. I then studied for two years in the Aurora University, 233 Avenue Dubail. I did not graduate from that university. On December 23, 1930 I proceeded to Hangchow to visit my brother-in-law named Sung Ping Chien (沈炳銓) who owns a silk weaving factory there. About one week after my arrival, I was arrested by the Hangchow authorities on a charge of being a communist because <sup>my</sup> name was mentioned in a letter, intercepted by the Hangchow authorities, which was sent to one Song Tsu Ming (宋哲明) by one Yu Ngoh Huin (于玉辉) in Shanghai c/o Shu Hung (许恒). Shu Hung, who was also in Hangchow, and I were summarily arrested and sentenced to one year and ten months imprisonment respectively. As a result of the 30th session of the "Pai Sing Yuen" (反省院) (a reformatory caring for political offenders who, after serving half their term of imprisonment, are allowed to enter and study provided such prisoners were arrested on suspicion and have been recommended by the Gaol Supt. for good behaviour), I was eventually released in May 1932. After this I lived in my brother-in-law's home for one month and then returned to

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

(2)

Station, .....

Date ..... 19

Subject (in full) .....

Made by ..... Forwarded by .....

Shanghai. I am at present staying with my father Zau Zeu Ching (曹 楚 廷) who is the owner of the Yun Mei Tsa (韻美齋) Curio Shop on Foochow Road, and I am studying French by myself with a view to seeking employment. I have two brothers; the elder one named Zau Ting (曹 鼎) who was formerly employed as a clerk in the Head Office of the Chinese Post Office, Shanghai, and has now been transferred to Yunnan, and the younger one named Zau Zung Piao (曹 仁 標) who is assisting my brother-in-law Sung Ping Chien in his business at Hangchow. My mother died in 1931. My father is the chief tenant of house No. 615 Yung Foh Li, Miller Road, and pays a monthly rental of \$30. The upstairs rooms of the premises are vacant, but the room above kitchen is rented by a Japanese."

A quiet watch was kept on September 7 and 8 outside No. 615 Yung Foh Li, Miller Road, on the movements of Zau Kyuin but he was not seen at any time to leave the premises. It was later learned that he had been forbidden by his father to leave the house or receive any visitors for fear that he may come again into contact with bad associates.

According to the despatch from the Public Safety Bureau, it appears that they received their information concerning Zau Kyuin from the Hangchow authorities.

Please acknowledge letter from B. of P. S. - matter having attention J.R.

Sub. Tso-hua  
D. I.

Officer i/c Special Branch.

Photograph and Particulars of Zau Kyuin attached as follows:-

Name: Zau Kyuin (曹均).

Age: 20 years.

Native: Tung Jao Deu (東橋頭) in  
the Siao San Hsien (蕭山).

Present Address: No. 615 Yung Foh Li  
(永福里), Miller Road,  
Hongkew.

S. B. REC. 111  
N. D. 93779  
132

Translation of Despatch No. 686 dated August 31, 1937  
From the Public Safety Bureau to the Commissioner of  
Police.

The undermentioned has received an order from the Municipality of Greater Shanghai instructing that the movements of a Chinese named Zau Kyuin (曹均), who has repented of his folly of being connected with the Communist Party, be closely watched from time to time in order to ascertain if he has actually severed his connections with the Communists. The order further adds that Zau Kyuin should be protected according to law.

As the present address of Zau Kyuin is in the Settlement, I hereby request you to instruct the Police Station <sup>concerned</sup> to watch his movements and afford him protection.

Particulars of Zau Kyuin and his photo are enclosed herewith.

(Sgd.) Wen Ying Sing,  
Chief of the Public Safety Bureau.

D 4001 WHEREABOUT OF AN ITAL-  
17.9.32. MAN NAMED H.T. PAWLE.

D 4002 THEIL DE COLLETT, USA  
14 9 32 CITIZEN